

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI VERANO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift  
des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione  
della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del  
14.07.2026

Uhr - ore  
14:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

|                      |                    |              | Abwesend<br>entsch. | Assenti<br>giustific. | Abwesend<br>untensch. | Assenti<br>ingiustific. |
|----------------------|--------------------|--------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| Mittelberger Daniela | Bürgermeisterin    | Sindaca      |                     |                       |                       |                         |
| Kienzl Waltraud      | Vize-Bürgermeister | Vice-Sindaco |                     |                       |                       |                         |
| Innerhofer Franz     | Gemeindereferent   | Assessore    |                     | X                     |                       |                         |
| Alber Matthias       | Gemeindereferent   | Assessore    |                     |                       |                       |                         |
| Reiterer Stefan      | Gemeindereferent   | Assessore    |                     |                       |                       |                         |

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Mittelberger Daniela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Verkauf von geschlägertem Holz in der Örtlichkeit "Löschteich Rosshütte" - aus dem Holzlos "Sallewald 2025" - Genehmigung der Wettbewerbsniederschrift und Zuschlagserteilung

O G G E T T O

Vendita di legname abbattuto nella località "Stagno Antincendio Rosshütte" - dal lotto boschivo "Sallewald 2025" - approvazione del verbale di gara ed aggiudicazione

**Betrifft: Verkauf von geschlägertem Holz in der Örtlichkeit "Löschteich Rosshütte" - aus dem Holzlos "Sallewald 2025" - Genehmigung der Wettbewerbsniederschrift und Zuschlagserteilung**

**Oggetto: Vendita di legname abbattuto nella località "Stagno Antincendio Rosshütte" - dal lotto boschivo "Sallewald 2025" - approvazione del verbale di gara ed aggiudicazione**

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 157 vom 30.06.2026 wurde der Verkauf folgender Holzlose, mittels Durchführung einer öffentlichen Versteigerung, gemäß K.D. 23. Mai 1924, Nr. 827, mittels Angebote (Aufgebot) bezogen auf den Ausrufungspreis gemäß Versteigerungsbekanntmachung und Zuschlagserteilung an den Interessierten, welcher den höchsten Aufschlag auf den Ausrufungspreis anbietet, beschlossen:

**Los 1:** Nutzholz 387,318 m<sup>3</sup> der Qualität AB zu 4 m Länge (Abt. 5), zu einem Mindestpreis von € 110,00 pro m<sup>3</sup>;

**Los 2:** Nutzholz 77,299 m<sup>3</sup> der Qualität BC zu 4 m Länge (Abt. 5), zu einem Mindestpreis von € 80,00 pro m<sup>3</sup>.

Die entsprechende Kundmachung wurde vom 01.07.2026 bis 10.07.2026 an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Vöran veröffentlicht.

Die Einreichfrist für die Abgabe der Angebote war innerhalb 10.07.2026, 12.00 Uhr.

Für jedes Los war ein separates Angebot abzugeben.

Am 13.07.2026 mit Beginn um 11:00 Uhr wurde im Rathaus die Öffnung der Angebote durchgeführt.

Es wird Einsicht genommen in das Protokoll der Wettbewerbsbehörde.

Es wird festgestellt, dass

- die Firma Kofler Oskar & Co. KG für das Los 1: Nutzholz Qualitäts AB mit dem angebotenen Preis von 132,99 €/m<sup>3</sup> das beste Angebot vorgelegt hat;
- die Firma Plank Benno für das Los 2: Nutzholz Qualitäts BC mit dem angebotenen Preis von 105,00 €/m<sup>3</sup> das beste Angebot vorgelegt hat;

Der Auffassung, den Zuschlag für das jeweilige Los an den Höchstbietenden zu erteilen.

Das gegenständliche Holz wurde von der Gemeinde geschlägert und wird so verkauft, wie es liegt, sei es in der Qualität, sei es in der Quantität, ohne Anspruch auf allfällige Schadensvergütung. Das Holz ist so gestapelt, dass es direkt vom LKW aufgeladen werden kann. Das Holz muss innerhalb

Con deliberazione della Giunta Comunale n. 157 del 30/06/2026, è stata approvata la vendita dei seguenti lotti di legname, mediante asta pubblica, ai sensi del R.D. 23 maggio 1924, n. 827, attraverso offerte (rilanci) riferite al prezzo base d'asta come indicato nel bando di gara, con aggiudicazione al soggetto interessato che offre il rilancio più alto rispetto al prezzo base:

**Lotto 1:** Legname da lavoro 387,318 m<sup>3</sup> di qualità AB di misura 4 m (ripartizione 5) per un prezzo minimo pari a € 110,00 al m<sup>3</sup>;

**Lotto 2:** Legname da lavoro 77,299 m<sup>3</sup> di qualità BC di misura 4 m (ripartizione 5) per un prezzo minimo pari a € 80,00 al m<sup>3</sup>.

Il relativo avviso è stato pubblicato dall'01/07/2026 al 10/07/2026 all'albo pretorio digitale del Comune di Verano.

Il termine per la presentazione delle offerte era fissato entro il 10/07/2026, alle ore 12:00.

Per ogni lotto doveva essere presentata un'offerta separata.

Il 13/07/2026, con inizio alle ore 11:00 nel Municipio si procedeva con l'apertura delle offerte.

Visto il verbale dell'autorità di gara.

Viene constatato, che:

- la ditta Kofler Oskar & Co. srl ha presentato l'offerta migliore per il lotto 1: legname da lavoro qualità AB, offrendo un prezzo di 132,99 €/m<sup>3</sup>;
- la ditta Plank Benno ha presentato l'offerta migliore per il lotto 2: legname da lavoro qualità BC, offrendo un prezzo di 105,00 €/m<sup>3</sup>;

Ritenendo opportuno di aggiudicare il rispettivo lotto al miglior offerente.

Il legname è stato abbattuto dal Comune e viene venduto nello stato in cui si trova, sia nella qualità, sia nella quantità, senza alcun diritto ad un eventuale risarcimento danni. Il legname è impilato in modo tale da poter essere caricata direttamente sul camion. Il trasporto del legname deve essere

31.07.2026 abtransportiert werden. Jede Fuhre muss mit Foto belegt werden.

nach Einsichtnahme in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

Es wird in das Königliche Dekret vom 23.05.1924, Nr. 827, Einsicht genommen;

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Unter Berücksichtigung

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- des GVD Nr. 36/2023;
- des L.G. Nr. 16/2015;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol be\_+VLTwgs1ZVXF8srpin72nYjAVyT4Lpk8CNWY0V6Kuk4= und 5wesCPRC/6SS16-kA4ObgZHryOOZxcTVa9tKTjI7W81U=

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig vorbereiten zu können, wird es für notwendig erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Unter Berücksichtigung

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und 48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- des GVD Nr. 36/2023;
- des L.G. Nr. 16/2015;
- der geltenden Gemeindeverordnung über die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

nach diesen Prämissen und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol be\_+VLTwgs1ZVXF8srpin72nYjAVyT4Lpk8CNWY0V6Kuk4= und 5wesCPRC/6SS16-kA4ObgZHryOOZxcTVa9tKTjI7W81U=

Beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig:

completato entro il 31/07/2026. Ogni trasporto deve essere documentato con una foto.

visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Viene presa visione nel Reggio Decreto 23.05.1924, n. 827;

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva.

Considerati

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il decreto legislativo n. 36/2023;
- la L.P. n. 16/2015;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be\_+VLTwgs1ZVXF8srpin72nYjAVyT4Lpk8CNWY0V6Kuk4= e 5wesCPRC/6SS16kA4ObgZHryOOZxcTVa9tKTjI7W81U=

Per poter predisporre i provvedimenti amministrativi necessari per tempo è necessario dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva.

Considerati

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e 48 del 18/12/2025 con le quali è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il decreto legislativo n. 36/2023;
- la L.P. n. 16/2015;
- il vigente regolamento comunale per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, be\_+VLTwgs1ZVXF8srpin72nYjAVyT4Lpk8CNWY0V6Kuk4= e 5wesCPRC/6SS16kA4ObgZHryOOZxcTVa9tKTjI7W81U=

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità,

delibera:

1. die Ergebnisse der gegenständlichen Versteigerungen, wie sie aus dem Protokoll der Wettbewerbsbehörde vom 13.07.2026 hervorgehen, zu genehmigen;
2. den Zuschlag für die 2 Holzlose wie folgt zu erteilen:

1. il approvare gli esiti delle aste in oggetto, come risultano dal verbale di gara del 13/07/2026;
2. di aggiudicare i due lotti boschivi come segue:

| Los / lotto                                                            | Verkaufspreis laut Angebot / prezzo offerto | Geschätzte Menge /     | Zuschlagsempfänger / aggiudicatario |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
| Los 1 „Nutzholz Qualität AB“<br>lotto 1 „legname da lavoro qualità AB“ | € 132,99/m <sup>3</sup>                     | 387,318 m <sup>3</sup> | Kofler Oskar & Co GmbH              |
| Los 2 „Nutzholz Qualität BC“<br>lotto 2 „legname da lavoro qualità BC“ | € 105,00/m <sup>3</sup>                     | 77,299 m <sup>3</sup>  | Plank Benno                         |

3. obige Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer im gesetzlichen Ausmaß;
4. die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der entsprechenden Kaufverträge zu ermächtigen;
5. die geschätzte Einnahme in Höhe von € 59.625,82, zzgl. MwSt., auf dem Kapitel 30100.01.010103 zu vereinnahmen;
6. gegenständlichen Beschluss im Sinne von Art. 183 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

3. i prezzi sopraindicati si intendono al netto dell'IVA nella misura prevista dalla legge;
4. di autorizzare la Sindaco con la stipulazione dei relativi contratti di compravendita;
5. di riscuotere l'entrata stimata di € 59.625,82, oltre IVA, sul capitolo 30100.01.010103;
6. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

**Bürgermeisterin / Sindaca**  
Mittelberger Daniela

**Gemeindesekretär / Segretario comunale**  
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale